



LITHUANIAN

Linksmų šventų Kalėdų
ir Laimingų Naujų Metų!

LATVIAN

Priesagus Ziemas Svetkus
Laimīgu Jauno Gadu.

ESTONIAN

Roomsaid Joulu Puni
Ja Uut Aastat.

FINNISH

Hyvaa Joolua
OnnelliitaUutta Vuotta

POLISH

Życze wam wesolych Świąt Bożego Na-
rodzenia i szczęśliwego Nowego Roku.

RUSSIAN

Pozdrevlyayu vas s proznikom
Rozhdestva Khristom i s Novim Godom.

UKRAINIAN

Veselekh Vyat y štoslivoho
Novoho Roku.

CZECH

Prejeme Vam Veselē Vanoce a šťastný
Nový Rok.

SERB-CROATIAN

Šretan Božić i Nova Godina.

SPANISH

Feliz Navidad y prospero Año Nuevo.

ITALIAN

Felicità et salute per Natale et Buono
Primo D'Anno.

FRENCH

Acceptes mes meilleurs et sincere vouex
de joyeux Noel et de bonne et heureuse
Année

PORTUGUESE

Feliz Natal e prospero Ano Novo.

GERMAN

Froeliche Weinachten und ein
Gluekliches Neujes Jahr.

DUTCH

Zalig Kerstfeest en een
Gelukkig Nieuwjaar.

SWEDISH

Glad Jul och ett Gott Nytt Ar.

NORWEGIAN

Glaedlig Jul og godt Nyt Aar.

ARMENIAN

Shenoraavor Nor Dari yev
Pari Gagand.

GREEK

Kala Christougena kai Eftikhes to
Neon Ethos.

HUNGARIAN

Boldog Karacsonyi is Ujevi Unnepeket

TAGALOG (FILIPINO)

Maligayang Pasko
Maligayang Bayong Toan.

JAPANESE

Shinnen Omedeto
Kurisumasu Omedeto.

CHINESE-CANTONESE

Gung Tso Sun Tan'. Gung Haw Sun

CHINESE-MANDARIN

Kung Ho Hsin Hsi. Ching Chi
Shen Tan.

HAWAIIAN

Mele Kalikimaka meka
Haule Makahiki Hou

A VERY

MERRY CHRISTMAS

AND A MOST

HAPPY NEW YEAR

TO ALL OF YOU

DEAR FRIENDS

Vyts

pleasure and joy, to dancers and onlookers alike. Our most sincere wishes to Dr. and Mrs. Shaw for many more fruitful, healthy and joyous years.

STOCKTON CAMP "COMES" TO VYTS

Because fate kept me away from the Stockton (Cal.) folk dance camp, sponsored by the California Federation, as in Mohammed's case, the camp "came" to me in Denver, thanks to George Murfton. During the camp sessions he had recorded on wire greetings, incidents and the various activities of the campers present. Two spools of one hour each! It was more than good to hear everyone's voice. It made a most entertaining afternoon. Thanks a million, George. Thanks also to Phill Maron for the large batch of pictures of the campers. It made the happy event complete.

WINNERS IN POLKA CONTEST

Emily Mucha and Vince Samoska were judged the best polka dancers of the greater Chicagoland area and won first prize at the Sun-Times Daily Harvest Festival. They also won a full week's appearance at the Oriental Theatre, Chicago. We are thrilled no end with "our kids."

NEW ATEITIS OFFICERS

President — Bruno Shotas

Vice-President — Vince Samoska

Treasurer — John Buracas

Secretary — Helen Pius

Ass't Secretary — Gene Dougin

OUR JERRY SHONE AT SQUARE DANCE EVENT

During the three day National Square Dance Festival held in Chicago during October 26-28, Jerry Joris and Bill DelFrank danced a medley of waltzes: Black Hawk, Merry Widow, Valeta, Rye, Spanish, Nights of Gladness, Tamara, Scissors box and Varsonienne. Mrs. Alfred Boand's comment follows:

"Al and I went to the Square Dance Festival. It was a beautiful program, and the most beautiful part was the 'Waltz' danced by Jerry and Mr. DelFrank and described by Mr. Shaw. Jerry looked lovely and of course the performance was perfect, and under the bluish white spotlight they looked like they were floating along, hardly touching the floor. There were immense delegations from Indiana and Iowa, big enough from Minnesota, and a very nice sized one even from D. C. From Kentucky were just evryday people who danced to suit their habits and tastes without the polish and precision that groups more in touch with what other people are doing were able to show. We did not see the comic sections of the program, nor the WLS stars in performance. While they were on, we went out in the halls where the callers were holding forth and had fun with some of the people from the visiting delegations. I liked Rickey Holden's calling. As well as I remember the Ohio, Wisconsin and Iowa delegations had the most effective costumes."

NEW BOOKLET BY VYTS BELIAJUS

The Cooperative Recreation Service of Lynn Rohrbaugh, at Delaware, Ohio, has just recently released a new "Kit" prepared by Vyts Beliajus entitled "Let's Be Merry — Linksmi Bukim". This booklet deals with various forms of recreation as found in Lithuania and contains eight folk songs, in English and Lithuanian, two legends, three games — table and out-of-doors, seven dances, divided into folk dances, play party dances and ballroom dances, and notes of explanation of the various recreation forms. This is a book that will prove of considerable value to recreation leaders, Girl and Boy Scout leaders, teachers—in fact, it is a booklet that all of you will want. Single copies are \$0.25 each. In bulk, if 20 or more are ordered, the price is \$0.15; and for 100 or more 12½¢ each. In bulk, please order from Lynn Rohrbaugh, Cooperative Recreation Service, Delaware, Ohio. For single copies or on orders of less than twenty, order from Mrs. Charlotte Chen, White Gates, County Street, Norwalk, Connecticut.

THE SQUARE DANCE CALLER

Rickey Holden, famed square dance caller from San Antonio, Texas, has recently published a manual chock-full of excellent suggestions and tips very helpful (particularly to the new) to square dance callers. There is hardly a phase of square dance calling omitted, and no library of a square dance caller should be without a copy which can be obtained from Rickey Holden, 835 Erie Avenue, San Antonio 2, Texas. \$1.50 per copy.

UNIVERSITY OF BRAZIL DANCE GROUP

The Chicago Dance Council recently sponsored the Dance Group of the University of Brazil. They did some modern work, but their folk dancing was outstanding, performed with a freshness and unsophistication that was a joy to behold.

CHARLOTTE LEWIS CHEN

MOVED TO CONNECTICUT . . .

One of Chicago's Moving spirits in the folk dance field has moved from Chicago with her family, and they are now residing in Norwalk, Connecticut. Mrs. Chen and her sister, Jerry Joris, were responsible for introducing folk dancing at International House on the University of Chicago campus, even before the House was built, and during the years when it was still purely an ethnic activity, danced by "foreigners" in their parish halls or by their children in some settlement house. It was the Lewis sisters who introduced folk dancing (of the foreign type) to "non-ethnics", opening a new avenue of recreation and appreciation of the folk-lore culture of other peoples to the general student body. Thus folk dancing became an integral activity of the House from its very beginning.

Mrs. Chen (endearingly called "Chilly") and Jerry have hearts of pure gold, are active, ever-ready to help anyone in need, filled with understanding and devoid of any form of prejudice. Tho they are American of Welsh and Dutch extraction, whose forbears came to these shores many generations ago, they are ever interested in giving a helping hand wherever needed. Charlotte was "the friend in need" of the Oriental students and other "foreigners" at the University.

Besides being a wife and a mother to a son of six, also a "proxy" mother to two nephews, keeping house, and folk dancing several times a week, she found time for Red Cross work—devoting a day a week at a veterans' hospital as a nurse's aide and teaching classes in first aid—working with Oriental student groups, plus numerous hours spent with various groups at International House. The moving of the family and Chilly to Norwalk is a great loss to many who found in her a friend and one to turn to when there was need.

Sister Jerry, with all the qualities of Chilly, has taken over the instruction of folk dancing at International House now that Vyts is hospitalized and Chilly moved far away. She has a long record of teaching and is a popular square dance caller in the Chicago area. She instructs in one of the city parks and at many private parties, and has attended for many years "Pappy" Shaw's square dance classes in Colorado Springs.

Hats off to the Lewis sisters and good fortune attend you and yours, ever.

ISRAEL DANCE FESTIVAL

40,000 attend the dance festival held in Israel last August. The event was staged in a natural amphitheatre, with the slopes being furrowed and converted into seats. The program lasted from 9 P.M. to 1 A.M., consisting of choreographic creations of the various "Kibutzim" in Israel. A Druse village, presenting Arab dances, was the only non-Israeli group.

GRACE WEST IN NEW STUDIO

The talented San Franciscan, Grace West, opened a "little theatre and studio" at 1470 Washington, San Francisco, California, where she and other "homeless" groups will find ample and beautiful space for rehearsing and demonstrating.

Grace, collaborating with illustrator Richard Lindauer, compiled beautifully and tastefully a book of folk songs which accompany some of the popular folk dances — "Min Skol, Din Skol" (To my health and your health). It contains fifteen songs, among them: At the Inn, Cotton-Eyed Joe, Vo Sadu, Shining Moon, Tancey, Zasiali Gorale, Zum Gali Gali, etc.